



Informationsaustausch ubelaangen. Hei ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht, an et huet sech bis elo just ageschriwwen: den Här Henckes.

D'Wuert huet elo...

(Interruption)

Ech mengen, den Här Henckes sträiche mer. Da kritt elo d'Wuert de Rapporteur vum Projet de loi, den Här Gilles Roth.

3. 6501 - Projet de loi portant approbation de conventions fiscales et prévoyant la procédure y applicable en matière d'échange de renseignements sur demande

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

► **M. Gilles Roth** (CSV), *rapporteur*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mat dem Gesetzesprojekt 6501 huele mer eng Rei vun Duebelbesteuerungsofkommessen un. Et sinn dat zum Deel Zousätz oder Ännerungen zu bestehende Konventionen, mä et ginn och eng Rei vun neie Verträge guttgeheescht. An den Hauptpunkt, deen ass, wéi et virdru schonns ugeklongen ass, d'Steierhannerzëiung ze bekämpfen.

Duerfir gëtt den Informationsaustausch tëschent de Steierverwaltungen aus de Vertragsstaaten verbessert, an d'Bankgeheimnis, dat kann net méi als Ursach geholl ginn, fir där Informationspflicht net nozekommen. Eis Duebelbesteuerungsofkommessen, déi ginn eigentlech dem Standard vun der OCDE ugepasst. Mir hunn also déiselwecht Approche, wéi mer se geholl haten am Gesetz vum 29. März dëst Joer iwwert den Informationsaustausch tëschent den EU-Memberstaaten.

D'Bankgeheimnis spillt um Niveau vun dem Informationsaustausch tëschent de lëtzebuergeschen an den auslännesche Steierverwaltungen net méi. Mä opgepasst, d'Viraussetzung ass déi: nämlech, dass déi auslännesche Steierverwaltungen, ier se d'Informationen zu Lëtzebuerg froen, bei sech virdru all Diligence gemaach hunn. An dem Text vun den eenzelne Konventionen steet et, dass een nëmmen esou kann «informations vraisemblablement pertinentes» kréien. Dat heescht also, dass d'Ufro aus dem Ausland muss wierklech begrënnt an och berechtigt sinn.

Et geet also net, fir sougenannten „fishing expeditions“ ze maachen, dat heescht, fir e méiglechst breet Netz auszewerfen, mat der Hoffnung, dass een herno dann e Fësch dra fënn.

Här President, dee Gesetzesprojekt, dee schreift sech eigentlech an dee politesche Kontext vun dem G20-Sommet vu London aus dem Joer 2009 an. Mir waren deemools op enger Lëscht, der groer Lëscht vun der OCDE vun deenen net onbedéngt kooperatiounswëllege Steuerparadäiser. Mir wollten awer de gudder Ruff vun onser Finanz- a Bankeplaz net op d'Spill setzen an duerfir hu mer schonns mat engem Gesetz vum 31. März 2010 eng ronn 20 Steueraccordeng ueholl, wou deemools och e Passus draoustoung, nämlech dass, wann e Verdacht vu Steuerhannerzëiung géif bestoen, dat Land misst all Informatiounen ginn, fir dass dee Steuerpflichtegen och senger Steuerzuelerpflicht géif nokommen.

Duerfir hu mer och de 16. Juli 2007 (veuillez lire: 2011) weider siwe Steueraccordeng ueholl. 2012 hu mer e weider Gesetz gestëmmt, nämlech fir dat grenziwwerschreidend Andriewe vu Steuersuen ze erméiglechen. A schlusslech hate mer am März dëst Joer eng Direktiv ëngesat, wou mer den Informationsaustausch tëschent den europäesche Memberstaaten wat d'Steieren ubelaangt geregelt hunn.

Här President, deen Informationsaustausch ass sécherlech den Hauptpunkt vun den Duebelbesteuerungsofkommessen, mä mir wëllen awer net nëmmen, dass mer weltwäit net als Steuerparadäis zielen. D'Duebelbesteuerungsofkommessen, de Luc Frieden huet dat de Mëtten ënnerstrach, déi hunn och eng wirtschaftlech Importenz. Duerfir maache mer déi Duebelbesteuerungsofkommessen, fir dass eise Betreiber weltwäit nei Marché kënne zougänglech gemaach ginn. An et gesäit een, dass déi grouss Geschäfte net méi ausschliesslech an Europa, mä wäit doriwwer eraus gemaach ginn.

Duerfir huele mer eng Rei vun Besteuerungsofkommessen u mat eenzelne Länner, dat si Mazedonien, d'Seychellen, Tadschikistan, de Laos a Sri Lanka. Datselwecht zielt awer och fir de Kasachstan, do hate mer schonn 2008 en Duebelbesteuerungsofkommess, do hu mer en Avenant gemaach, well mer och do déi Klausel dragesat hunn, nämlech de Kampf géint d'Steierhannerzëien. Datselwecht geschitt iwwer Avenante mat wesentlechen Handelspartner vu Lëtzebuerg, nämlech Kanada, Südkorea,

Italien, Malta, Polen, Rumänien, Russland an och mat der Schwäiz.

Dann, Här President, hu mer awer zu gudder Lescht nach en neit Steuerofkommess, wat mer maache mat eise wichtegsten Handelspartner, nämlech Däitschland. Do geet dat bestehend Steuerofkommess op 1958 zrëck. Et gëtt awer do zwou substanzuell Ëmännerungen, déi d'Leit och grenziwwerschreidend betreffen.

Dat ass nämlech esou, dass bis elo déi Pensionen aus dem sougenannte Régime statutaire, dat heescht dem öffentlechen Déngscht, wann en däitsche Statsbierger, deen an Däitschland gewunnt huet, déi vun der Lëtzebuerg öffentlecher Fonctioun kritt huet, dann ass déi Pension hei zu Lëtzebuerg besteiert ginn. Déi kann an Zukunft och an Däitschland besteiert ginn.

Dat, wat am wesentlechten ass a wat ganz vill Leit betrëfft, dat ass nämlech Folgendes: Wann eng Pension aus dem Privatsektor ausbezuelet gëtt, da gouf déi bis elo ausschliesslech an dem Land vun dem Wunnsätz besteiert. Do kënn eng Neierung, nämlech dass konkret fir en däitsche Statsbierger, deen an Zukunft eng Pension aus Lëtzebuerg kritt, dass déi zu Lëtzebuerg besteiert gëtt.

Dat ass awer net onbedéngt en Avantage. Firwat? Mä well bis 2005 an Däitschland d'Pensionen nëmmen op der Halschent besteiert goufen. Am Joer 2013 gëtt eng Pension, déi an Däitschland oder zu Lëtzebuerg ausbezuelet gëtt, an Däitschland zu 66% vum Pensionsmontant nëmme besteiert. Dat heescht also, dass, obschonn de Steiertaux zu Lëtzebuerg méi niddreg ass wéi an Däitschland, de Pensionsempfänger ënner Ëmstänn besser ewechkëim, wann d'Besteuerung wéi bis elo an Däitschland géif gemaach ginn. Mä d'Besteuerungsbasis vun de Pensionen geet an Däitschland all Joers ëm 2% erop, fir 2040 op 100% ze leien. An doduerch ass dovun auszegoen, dass et sécher en Avantage ass fir de Pensionsempfänger, deen an Däitschland wunnt, dass mat deem neie Regime seng Pension hei am Land wäert besteiert ginn. A fir eist Land bedeit dat och eng zousätzlech Steiereinnahm.

Här President, ech verweisen - Här Weiler och - fir de Rescht op mäi schréfftleche Bericht, deen eestëmmege an der Finanzkommission ueholl ginn ass, an ech ginn och der CSV hir Zoustëmmung zu dësem Projet de loi.

An dat hu mer a 6 Minutten 33 gemaach, ech mengen, dat war kuerz genuch.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **M. le Président**.- An ech soen dem Rapporteur Merci fir dee ganz komplette Rapport, deen esou komplett ass, datt kee méi brauch nach d'Wuert dozou ze ergräifen, sou datt mer direkt driwwer ofstëmmen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6501 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass ueholl mat 59 Jo-Stëmmen, géint 1 Nee-Stëmm.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupt, Ali Kaes, Marc Lies, Pierre Mellina, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes (par Mme Marie-Josée Frank), MM. Robert Weber, Lucien Weiler, Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol (par M. Alex Bodry), MM. Fernand Diederich, Georges Engel, Ben Fayot, Claude Haagen (par M. Roger Negri), Jean-Pierre Klein (par M. Ben Scheuer), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Roland Schreiner;

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel (par M. Fernand Etgen), Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer (par M. Carlo Wagner) et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam (par Mme Josée Lorsché), François Bausch (par Mme Viviane Loschetter), Félix Braz, Camille Gira (par M. Félix Braz), Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen et Fernand Kartheiser;

MM. Jean Colombero et Jacques-Yves Henckes.

A voté non: M. Serge Urbany.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass dat esou decidéiert.

Da komme mer elo zum nächste Punkt, dem Projet de loi 6506, e Protokoll iwwert d'Immu-

nitëit vun der Banque des règlements internationaux. Och hei ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht an och hei huet kee sech ageschriwwen.

D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den Här Michel Wolter. Här Wolter, Dir hutt d'Wuert.

4. 6506 - Projet de loi portant approbation du Protocole relatif aux immunités de la Banque des règlements internationaux, fait à Bruxelles le 30 juillet 1936

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

M. Michel Wolter (CSV), *rapporteur*.- Merci, Här President. D'Bank fir den internationalen Zahlungsausgleich ass déi eelsten international Finanzorganisation vun der Welt. Si ass am Joer 1930 gegrënnt ginn an huet hire Sëtz zu Basel an der Schwäiz. Haut gëllt d'BRI als eng Schlësselroll an der Kooperatioun tëschent den Zentralbanken an aneren Institutionen aus dem Finanzberäich. Si fördert d'Zusammenarbeit am Währungs- a Finanzberäich an ass d'Bank vun den Zentralbanken.

Niewebäi ass d'BRI och en Zentrum fir Währungs- a Wirtschaftsfuerschung a Sëtz vu ville Comitéen oder onofhängegen Organisationen, déi Recommandatiounen fir Länner am Beräich vun de Finanzen ausschaffen. An ech mengen, dach déi bekanntsten Organisation ass wuel de Comité de Bâle, dee regelméisseg Propositionen iwwert d'Iwwerwachung an d'Kontroll vun de Banken op der Welt ausschafft.

Laut Statuten hu just d'Zentralbanken oder aner international Finanzautoritéiten d'Recht, fir Aktionär ze sinn. Am Moment sinn dat eng ronn 60 Zentralbanken, déi dann och de Verwaltungsrot zesummesetzen.

Lëtzebuerg huet den 22. September 2011 de Protokoll iwwert d'Immunitéiten vun der BRI ënnerschriwwen. Dee Protokoll garantéiert ënner anerem, dass d'Operatiounen vun der BRI, déi Immunitéiten, déi si als Finanzinstitut an hirer Ausübung vun den Tächë muss maachen, dass déi garantéiert sinn.

De 26. Juni 2011 huet de Verwaltungsrot vun der BRI am Kader vun enger Kapitaleröffnung der Lëtzebuurger Zentralbank offréiert, Member ze ginn. Dës Offer ass och un d'Zentralbanken vu Kolumbien, dem Peru an de Vereenegten Arabeschen Emirate gaangen.

D'Méiglechkeet vun der BCL, Member an der BRI ze ginn, ass d'Resultat vu laange Verhandlungen iwwert d'Opmaachung vum Kapital fir nei Memberen. Et ass an eisen Aen de Beweis, dass déi international Communautéit eiser Finanzplaz eng gewësse Wichtigkeet zougesteet, an et ass eng weider Bestätegung, dass mir eng seriö an zuverlässesg Finanzplaz hunn. Et ass awer och eng Unerkennung fir eis Zentralbank fir d'Qualitéit vun hire Contributiounen an d'Aarbechten an de Comitéen vun dëser Bank. Duerch dës Membership kann d'BCL hir Kompetenzen an hir Réseau weider ausbauen a stärken. Des Weidere kann d'Banque centrale och méi cibléiert an d'Diskussionen an deene verschiddene Comitéen agräifen.

Här President, léif Kolleegen, den Interesse ass grouss. D'BCL huet de 15. Juli 2011 3.000 Aktiën vun der BRI kritt. Dat entsprécht ronn 0,55% vum Kapital. De Präis, deen d'BCL fir dës Package vun Aktiën bezuelet, beleeft sech op den Equivalent vu 65.712.000 Droits de tirage spéciaux. An Euro ausgedréckt huet dës Transaktioun e Wäert vun 72,850 Milliounen Euro.

Wichtig ass an dësem Kontext ze ernimmen, dass d'Banque centrale dës Transaktioun aus eegene Mëttel finanzéiert an et keng Inzidenzen op de Statsbudget kritt. Och wann d'Adhësioun un de Protokoll net eng Condition sine qua non ass, fir sech am Kapital vun der BRI kënnen ze bedeelegen, esou ass et säitens vun der BRI awer erwënscht, dass de Protokoll iwwert d'Immunitéiten vun der Banque des règlements internationaux ueholl gëtt.

No laangen Diskussionen huet d'Finanzkommission eestëmmege decidéiert, fir der Chamber ze proposéieren, fir dee Projet de loi hei unzehuelen. Ech soe Merci fir deen aussergewöhnlech groussen Intérêt a bieden d'Chamber, fir de Projet ze stëmmen.

► **Plusieurs voix**.- Très bien!

► **M. le Président**.- Och hei Merci dem Rapporteur, dee méi wéi komplett war, sou datt sech all anere Commentaire dozou eriwwegt. Mir kommen direkt zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6506 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass ueholl mat 58 Jo-Stëmmen, géint 2 Enthaltungen.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupt, Ali Kaes, Marc Lies, Pierre Mellina, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes (par M. Serge Wilmes), MM. Robert Weber, Lucien Weiler, Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol (par M. Roger Negri), MM. Fernand Diederich, Georges Engel, Ben Fayot, Claude Haagen (par M. Ben Scheuer), Jean-Pierre Klein (par M. Marc Angel), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Roland Schreiner;

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel (par M. Claude Meisch), Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer (par M. Carlo Wagner) et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam (par M. Félix Braz), François Bausch (par Mme Viviane Loschetter), Félix Braz, Camille Gira (par M. Henri Kox), Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen et Fernand Kartheiser;

M. Jacques-Yves Henckes.

Se sont abstenus: M. Jean Colombero;

M. Serge Urbany.

Wëllt ee seng Enthaltung begrënnen?

(Négation)

Dat schéngt net de Fall ze sinn.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass dat och esou decidéiert.

De leschte Punkt vun eise Ordre du jour vun haut ass de Projet de loi 6524 iwwert d'Schafe vu Chambres professionnelles à base élective. Och hei ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht. Et huet sech bis elo ageschriwwen, mä deen iwwerleet sech dat nach eng Kéier: den Här Gibéryen.

(Interruptions)

Also, en huet sech et schonn iwwerluecht.

► **M. Gast Gibéryen** (ADR).- Ech war ganz iwwerrascht, dass ech ageschriwwen war!

► **M. le Président**.- Duerfir kritt elo d'Wuert de Rapporteur vum Projet de loi, den Här Negri. Här Negri, Dir hutt d'Wuert.

5. 6524 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 4 avril 1924 portant création de chambres professionnelles à base élective

Rapport de la Commission de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural

► **M. Roger Negri** (LSAP), *rapporteur*.- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, am November dëst Joer si Sozialwahlen, wou all Salaré drun deelhuele kann an wou och all Secteure vun eiser Ekonomie representéiert sinn. Haut stëmme mer eng Upassung fir d'Wahle vun der Chambre d'Agriculture fir déi dräi Beruffer vum Bauer, Wénzer a Gäertner. Et ass eng Upassung vum Gesetz vum 4. Abrëll 1924 op déi aner Chambres professionnelles.

Bis elo ass et esou gewiescht, dass am Beräich vun der Landwirtschaft, dem Wäibau an am Gäertnerberäich d'Opsetze vun de Lëschte fir d'Sozialwahlen iwwert d'Gemenge gelaf ass. Op Demande vum Landwirtschaftsministère sinn dës Lëschte fir déi dräi jeeweileg Collègen: Agriculteurs, Viticulteurs an Horticulteurs bis elo vun de Gemengen opgestallt ginn.

Nun ass et esou, dass déi Prozedur fir d'Gemenge besonnesch schwierig ass, well dës net ëmmer genau wësse kënnen, wéi wahlberechtigt ass a wien net. Derbäi kënn nach ëmmer méi, dass an de Gemenge mat Altersheimer et net sécher bis onméiglech ass, genau ze wëssen, zu welcher Kategorie vu Beruff déi pensionéiert Leit do gehéieren.

D'Gemengen hunn deemno keen Accès zu de korrekten Informatiounen, fir d'Wahlleschten